

CMO1-II/4.17

bēsdē ısvahan zarbifēt' bardakcı zadēnin

Critical Report

Marco Dimitriou

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/



The electronic version of this work is also available at: https://corpus-musicae-ottomanicae.de









bēsdē ısvahan zarbifēt' bardakcı zadēnin

Source TR-Iütae 110

Location P. 9, l. 11 – p. 10, l. 2

MakâmBeste 1sfahânUsûlDarb-1 fetih

Genre Peşrev

Attribution Bardakcızâde Mehmed Çelebi (d. 1740?)

Index Heading bēsdē isvahan z[a]rb[i]fēt' b[a]rd[a]kci z[a]d[ē]n[i]n

Work No. CMOi0035

Remarks

Later heading in Ar. script: 'Beste ışfahān żarb-ı fetḥ Bardaķcı zādeniñ [added above:] Çömlekci'.

A later hand (or possibly the 1st hand in a different pen) has crossed out 'bardakcı' and replaced it with 'çömlēgci [zadē] bēdros aġanın'. This piece is attributed to Bedros Ağa (1785–1840) in all of the consulted concordances that give an attribution.

Structure

1/T H1 |: :|H2 |: 1/T H3 1/T H4 |: 1 :||: H5 1/T

Pitch Set



CMO1-II/4.17

Notes on Transcription

1.4	A later hand (possibly the hand that has also added the headings in Ar. script)
	has added the following group above the orig. notation in pencil: ہومہ قبرمہ
2.1	Added above the orig. notation in pencil: مرقبهرهر .
2.2.3	The later hand has added a kisver (*) and further illegible symbols above the pitch sign.
2.3	Added above the orig. notation in pencil: "قَيْهُ قُدُمُ [?].
3.1	Added above the orig. notation in pencil: قَرْصُرُهُ [?].
3.3	Added above the orig. notation in pencil: "[?].
3.4	Orig. مرجم : TR-Iütae 107, TR-Iboa TRT.MD.d_0377: مرجم ; TR-Iütae 108: "رابعية ; TR-
	Iboa TRT.MD.d_0353, TR-Iboa TRT.MD.d_0374: ^ . Added above the orig. notation in pencil: ^ ".
4.1	The later hand has added duration signs above the group in pencil: ""
4.2	The later hand has added a single stroke above the 4.2.1 and a double stroke
	above 4.2.3 in pencil.
4.3	Added above the orig. notation in pencil: "[?].
5.2	The later hand changed the orig. group to "by additions in pencil.
5.3	Added above the orig. notation in pencil: ﴿ مُوْمِدُ .
6.1	The later hand changed the orig. group to """ by additions in pencil.
6.2	The scribe crossed out the preceding group 📆 . Added above the orig.
	notation in pencil: المَرْبُرُةُ .
6.3	Added above the orig. notation in pencil: تُحْمَرُهُ .
6.4	Added above the orig. notation in pencil: ؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞؞
7.1	Orig. جَرَّتُ . The later hand has changed the orig. group to جَرِّتُ .
7.2	Added above the orig. notation in pencil:
7.3	Added above the orig. notation in pencil: قرمرقر قبل .
8.2	Added above the orig. notation in pencil: مرِّج مريَّة مريَّة مريَّة مريَّة مريَّة مريَّة مريَّة مريّة مريّ
8.3	Added above the orig. notation in pencil: ✓ [illegible].
8.4	Added above the orig. notation in pencil: "﴿ ﴿ [?].
9.1	The single stroke is actually notated above 9.1.3-4. It was probably added after
	writing the group and was originally intended to be positioned at base level.
	Cf. 4.1. Added above the orig. notation in pencil: ۾ سيمسي .
9.2	Added above the orig. notation in pencil: مرد صرة .
9.3	Added above the orig. notation in pencil: 📜 [illegible].
9.4	Added above the orig. notation in pencil: $-\frac{1}{2}$.
12.1.2	The scribe deleted a kisver above the pitch sign.
12.3	The group was erroneously written twice.

CMO1-II/4.17

Probably for . Cf. 15.4 and 16.2. 16.1 Orig. A. TR-Iütae 107, TR-Iboa TRT.MD.d_0353, TR-Iboa TRT.MD.d_0374: 20.4 جهره، ; TR-Iütae 108: جهره، ; TR-Istek 1: جهره، ; TR-Iboa TRT.MD.d_0400: مُرْمُهُمْ . 26 A slip of the pen has caused a vertical line that extends downward to l. 18 between 30.3 and 30.4. See note on 26. 30.3 - 4The scribe corrected → to ✓. 37.4.1 38.3.1 z for \sim . 43.2.2 Probably a for a. The later hand added two horizontal lines under the div. sign in pencil. 45 45.4.3 Probably a for a. 50.2 Probably برويس for برويس . TR-Iütae 107, TR-Iboa TRT.MD.d_0353, TR-Iboa TRT.MD.d_0374, TR-Iboa TRT.MD.d_0377: بوهيد ; TR-Iütae 108: کوهيد ; TR-Istek 1: برأسر; TR-Iboa TRT.MD.d_0400: برأسر). 52 There are blurs from the deletion of a pitch sign by the scribe. 65.2.2 . قدر for قدر Orig. مربوعي . The s-shaped sign (,) is transcribed as an eighth-note rest here. TR-65.3 Iütae 107, TR-Iboa TRT.MD.d_0353, TR-Iboa TRT.MD.d_0374, TR-Iboa . سەرىيى تىر : TR-Iütae 108: سەرىيە ئىر : TR-Iboa TRT.MD.d_0400 ; مربوقىرەر : TR-Iboa TRT.MD.d_0400 . Orig. TR-Iütae 107, TR-Iboa TRT.MD.d 0353, TR-Iboa TRT.MD.d 0374, 68.2 TR-Iboa TRT.MD.d_0377: جمية ; TR-Iboa TRT.MD.d_0400: أيمية ; TR-Iütae 108: ٠ گرگه . The later hand added two horizontal lines under the pitch sign in pencil. 69.3 Orig. . 70.3 The later hand connected the two groups with two horizontal lines in pencil. 70.3-4 It seems that the scribe deleted a kisver above the pitch sign. 71.1.1 Orig. . 74.3 The later hand added a cross above the group in pencil. 75.3 75.4 The later hand added a horizontal line above the group in pencil. 80.1 Omit. Supplied from TR-Istek 1. 94.1.1

Consulted Concordances

for ã.

TR-Iboa TRT.MD.d_0353, imgs. 64-5; TR-Iboa TRT.MD.d_0374, fols. 124r-126r (imgs. 221-5; TR-Iboa TRT,MD.d 0377, pp. 100-102 (imgs. 106-8); TR-Iboa TRT,MD.d 0400, pp. 539-41 (imgs. 359–61); TR-Istek 1, p. 22–3; TR-Iütae 107, pp. 264–8; TR-Iütae 108, pp. 11–12.